

SONY.

3-750-347-11 (1)
9004103347

Stereo Turntable System

PS-V701

Operating Instructions page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi page 2

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Manual de Instrucciones página 3

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

Manual de Instruções página 3

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout feu ou électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter un choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. S'adresser à un personnel qualifié uniquement.

Precautions

On safety

- Before operating the unit, check that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

On installation

- Place the turntable on a level surface.
- Avoid placing the unit near electrical appliances (such as a television, hair dryer, or fluorescent lamp) which may cause hum or noise.
- Place the turntable where it will not be subject to any vibration, such as from speakers, slamming of doors, etc.
- Keep the unit away from direct sunlight, extremes of temperature, and excessive dust and moisture.

On cleaning

- Before playing a record, clean the stylus with a soft brush. Brush the stylus from back to front. Never attempt to clean the stylus with your finger tip. If a fluid stylus cleaner is used, make sure not to moisten the stylus too much.
- Clean the cabinet and dust cover periodically with a soft dry cloth. If the stains are difficult to remove, use a cloth moistened with a mild detergent solution. Do not use solvents such as alcohol, benzene or thinner, since they will damage the finish.

On repacking

Do not throw away the carton and packing materials. It is an ideal container in which to transport the unit. When shipping the unit to another location, repack it as illustrated on the carton box.

If you have any question or problem concerning your unit that is not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Précautions

Sécurité

- Avant un fonctionnement sur le secteur, vérifier que la tension de fonctionnement est identique à la tension locale.
- Si un liquide ou un solide devait tomber dans l'appareil, débrancher l'appareil, et faire vérifier celui-ci par un technicien confirmé avant de continuer à le faire fonctionner.
- Débrancher l'appareil de la source d'alimentation principale s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période. Pour le débrancher, tirer sur la prise du cordon et jamais sur le cordon lui-même.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation principale tant qu'il reste connecté à la prise murale, même si l'appareil lui-même a été mis hors tension.

Installation

- Mettre la platine disque sur une surface plane.
- Éviter de placer l'appareil près d'appareils électriques (tels qu'un téléviseur, un sèche-cheveux ou une lampe fluorescente) qui pourraient causer du bruit ou des interférences.
- Mettre la platine disque là où elle n'est pas soumise à des vibrations telles celles provenant d'enceintes, d'une porte qui claque, etc.
- Ne pas laisser l'appareil dans un endroit près de sources de chaleur ou dans un endroit sujet à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive, à des vibrations mécaniques ou à des chocs.

Nettoyage

- Avant d'effectuer la lecture d'un disque, nettoyer la pointe de lecture avec une brosse douce. Brosser la pointe de l'arrière vers l'avant. Ne jamais essayer de nettoyer la pointe directement avec le doigt. Si un liquide pour pointe de lecture est utilisé, s'assurer de ne pas trop la mouiller.
- Nettoyer le cabinet et le couvercle anti-poussière avec un chiffon doux et sec. Si la saleté est difficile à enlever, utiliser un chiffon humecté avec un détergent ménager doux. Ne jamais utiliser de solvants tels que des diluants ou de la benzine car ils peuvent abîmer la finition.

Remballage

Ne pas jeter le carton d'emballage car il est idéal pour un transport éventuel futur de l'appareil. Lors du transport de l'appareil dans un autre endroit, le réemballer comme illustré sur le carton.

Pour toute question ou problème relatif à ces appareils et non couvert dans ce mode d'emploi, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no manipule dentro del aparato. Solicite los servicios de personal especializado.

Precauciones

Sobre seguridad

- Antes de manipular el aparato, compruebe si la tensión de funcionamiento del mismo sea igual que la de la red local.
- Si algún objeto sólido o líquido cayese dentro del aparato, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de utilizarlo nuevamente.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red. Cuando lo haga, no tire del cable, sino del enchufe.
- El aparato no estará desconectado de la fuente de alimentación de corriente alterna, mientras siga enchufado a una toma de la red, aunque el interruptor de alimentación del mismo esté en posición de desconexión.

Sobre instalación

- Coloque el giradiscos sobre una superficie nivelada.
- Evite colocarlo cerca de aparatos eléctricos (como televisores, secadores del pelo o lámparas fluorescentes) ya que podrían causar ruidos o zumbidos.
- Coloque el giradiscos donde quede a salvo de las vibraciones producidas por los altavoces, golpes de puertas, etc.
- Mantenga el aparato fuera de la luz solar directa, temperaturas extremadas, polvo excesivo o humedad.

Sobre limpieza

- Antes de la reproducción, limpie la aguja con un cepillo suave. Cepille la aguja de atrás hacia adelante. No intente nunca limpiar la aguja con la punta del dedo. Si utiliza un limpia-aguja líquido, asegúrese de no humedecerla demasiado.
- Limpie el mueble del giradiscos y la cubierta contra el polvo de forma periódica con un paño suave y seco. Si las manchas son difíciles de quitar, utilice un paño humedecido ligeramente en una solución poco concentrada de detergente. No utilice disolventes tales como alcohol, bencina ni diluyentes, ya que estropearían el acabado.

Sobre reempacado

No tire la caja, ni el material de relleno, ya que supone el recipiente ideal para transportar el aparato. Cuando envíe el aparato a otro lugar, reempáquelo como muestra la caja.

Si tiene alguna pregunta o problema que este manual no contesta, consulte al proveedor Sony.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Precauções

Segurança

- Antes de ligar a unidade na tomada, certifique-se de que a voltagem de funcionamento da unidade coincide com a voltagem da rede eléctrica local.
- Se cair dentro do aparelho qualquer líquido ou objecto sólido, desligue-o da tomada e peça uma revisão a um serviço técnico especializado antes de utilizá-lo novamente.
- Quando preveja não utilizar o aparelho por um período prolongado, desligue-o da tomada. Quando desligar, puxe pela ficha, nunca pelo próprio cabo.
- A unidade não estará desligada da rede de corrente alterna, mesmo se interruptor da unidade estiver desligado, enquanto o cabo de alimentação estiver ligado na tomada.

Instalação

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
- Evite colocar o aparelho perto de aparelhos eléctricos (tais como televisores, secadores de cabelo, ou lâmpadas fluorescentes) que possam provocar ruidos ou zumbidos.
- Posicione o gira-discos em lugares onde não estará sujeito a vibrações produzidas por altifalantes, golpe de portas, etc.
- Evite sujeitar o aparelho à exposição directa dos raios solares, temperatura extremas, poeira excessiva, ou humidade.

Limpeza

- Antes da leitura, limpe a agulha com uma escova macia. Escove a agulha de trás para frente. Nunca tente limpar a agulha com o dedo. Quando da utilização de um líquido de limpeza, próprio para agulhas, assegure-se de não humedecê-la demais.
- Limpe a caixa da unidade e a tampa periodicamente com um pano macio e seco. Se tiver dificuldades para remover as manchas, utilize um pano levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize solventes, tais como álcool ou benzina, que possam danificar o acabamento.

Reembalagem

Guarde a caixa e os acessórios de embalagem. Estes são ideais para o transporte do aparelho. Quando for transportar a unidade a um outro local, reembale-a como ilustrado na caixa.

Se tiver qualquer dúvida ou problema sobre o aparelho não esclarecido por este manual, é favor contactar o seu Agente Sony mais próximo.

Table of Contents

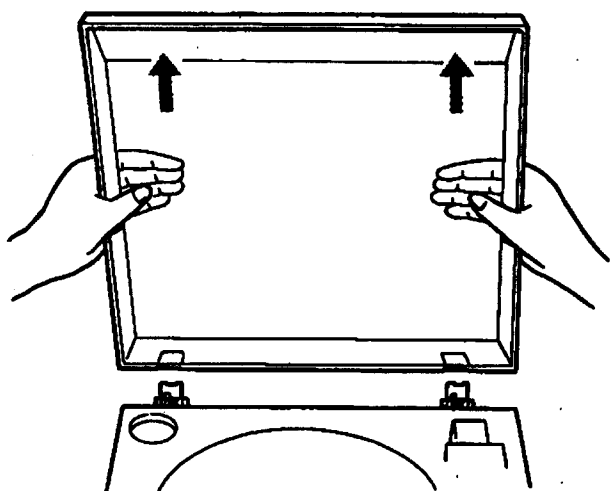
Precautions	2
PREPARATION	
Connections	4
Location and Function of controls	6
OPERATION	
Record playing	8
Starting play from the beginning of the record—Auto play	8
Starting play from a desired point—Manual play	8
Replacing the stylus	10
Tonearm drop-point adjustment	10
GENERAL	
Specifications	12
Troubleshooting	14

Table des matières

Précautions	2
PREPARATIFS	
Connexions	4
Localisation et fonction des commandes	6
FONCTIONNEMENT	
Lecture de disque	8
Lecture à partir du début du disque—Lecture automatique ...	8
Lecture à partir d'un point désiré—Lecture manuelle	8
Remplacement de la pointe de lecture	10
Réglage du point de chute du bras de lecture	10
GENERALITES	
Spécifications	12
Dépannage	14

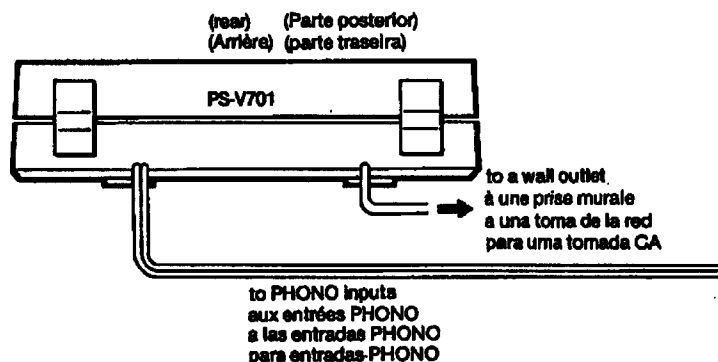
Connections

To remove the dust cover
Retrait du couvercle anti-poussière
Extracción de la cubierta contra el polvo
Remoção da tampa do grá-discos



Open the cover fully and pull it up.
Ouvrir au maximum et tirer vers le haut.
Abra completamente la cubierta contra el polvo y deslízala hacia arriba.
Abra completamente a tampa e puxe-o para cima.

Connexions



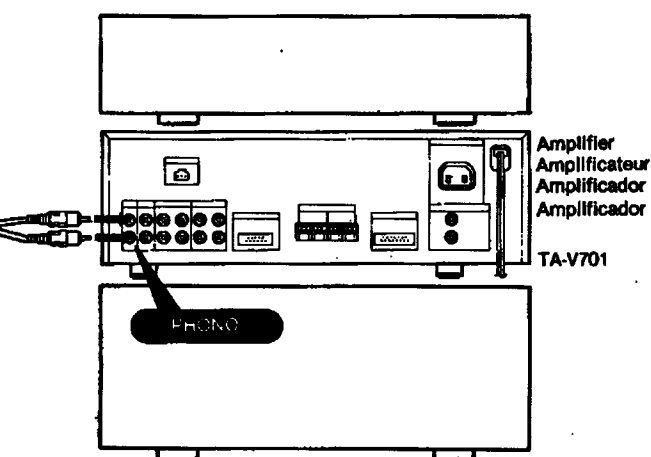
Note
Connect the red plug to the right-channel jack (R), and the white plug to the left-channel jack (L).

Remarque
Connecter la fiche rouge à la prise de canal droit (R) et la fiche blanche à la prise de canal gauche (L).

Índice

Precauciones	3
PREPARATIVOS	
Conexiones	5
Situación y función de los controles	7
OPERACIÓN	
Reproducción de discos	9
Para iniciar la reproducción desde el comienzo del disco—Reproducción automática	9
Para iniciar la reproducción desde el punto deseado—Reproducción manual	9
Reemplazo de la aguja	11
Ajuste del punto de caída del brazo fonocaptor	11
GENERAL	
Especificaciones	13
Guía para la solución de problemas	15

Conexiones



Nota
Conecte la clavija roja a la toma del canal derecho (R), y la clavija blanca a la toma del canal izquierdo (L).

Nota
Ligue a ficha vermelha na tomada do canal direito (R), e a branca na tomada do canal esquerdo (L).

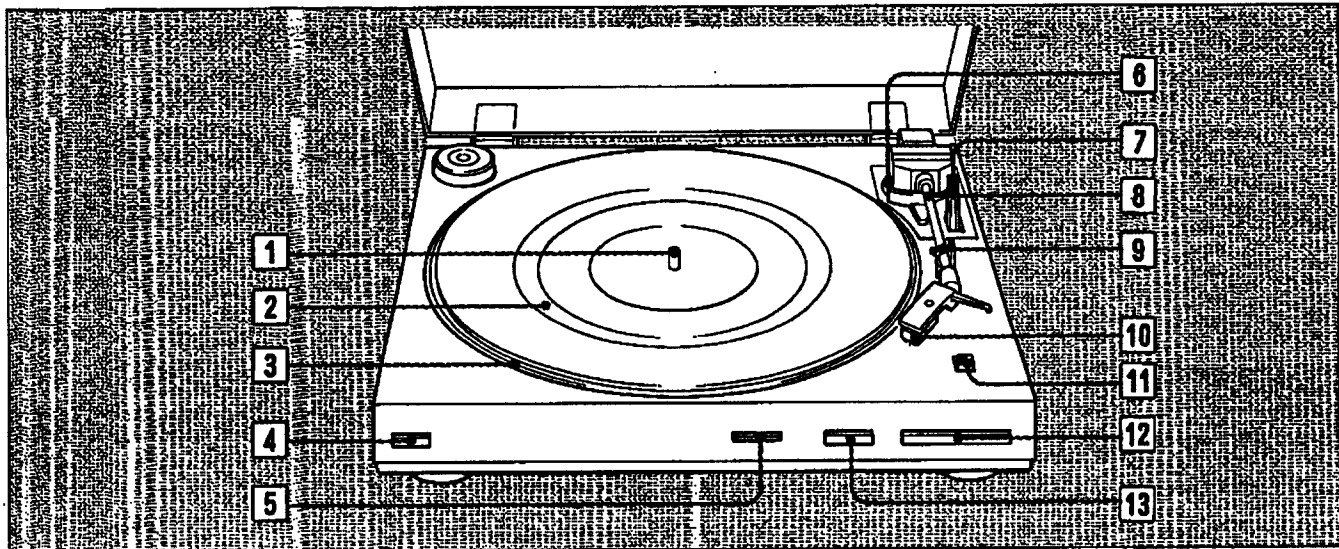
Índice

Precauções	3
PREPARATIVOS	
Ligações	5
Localização e função dos comandos	7
OPERAÇÃO	
Leitura de discos	9
Início da leitura desde o começo do disco—Ativação automática	9
Início da leitura desde um ponto desejado—Ativação manual	9
Reposição da agulha	11
Ajuste do ponto de caída do braço	11
GENERALIDADES	
Especificações	13
Guia para solução de problemas	15

Ligações

Location and Function of Controls

Localisation et fonction des commandes



1 Center spindle

2 Rubber mat

3 Turntable platter

4 POWER switch

5 SPEED select button
Allows selection of 45 rpm or 33 rpm turntable speed.

6 Drop point adjustment hole

7 Cueing lever (▼/▼)

8 Tonearm

9 Arm rest

10 Cartridge

11 SIZE SELECTOR
Allows selection of 17 cm (7 inch) or 30 cm (12 inch) records.

12 ◁(start) button

13 ■ (stop) button

1 Axe central

2 Tapis en caoutchouc

3 Plateau de la platine tourne-disque

4 Interrupteur d'alimentation (POWER)

5 Touche de sélection de la vitesse (SPEED)
Permet la sélection de la vitesse de rotation du plateau, 45 tours par minute ou 33 tours par minute.

6 Orifice de réglage du point de chute

7 Lève-bras (▼/▼)

8 Bras de lecture

9 Repose-bras

10 Cellule

11 Sélecteur de format (SIZE SELECTOR)
Permet la sélection du format du disque, 17 cm (7 pouces) ou 30 cm (12 pouces).

12 Touche de mise en marche ◁(START)

13 Touche d'arrêt ■ (STOP)

Situación y función de los controles

Localização e Função dos Comandos

- 1 Eje central**
- 2 Plancha de goma**
- 3 Plato**
- 4 Interruptor de alimentación (POWER)**
- 5 Botón selector de velocidad (SPEED)**
Podrá seleccionar la velocidad de rotación de 45 rpm o 33 rpm.
- 6 Orificio para el ajuste de punto de caída del brazo fonocaptor**
- 7 Palanca elevadora del brazo fonocaptor (▼/▼)**
- 8 Brazo fonocaptor**
- 9 Soporte del brazo fonocaptor**
- 10 Cápsula**
- 11 Selector del tamaño del disco (SIZE SELECTOR)**
Podrá seleccionar discos de 17 cm o 30 cm.
- 12 Botón de comienzo (<)**
- 13 Botón de parada (■)**

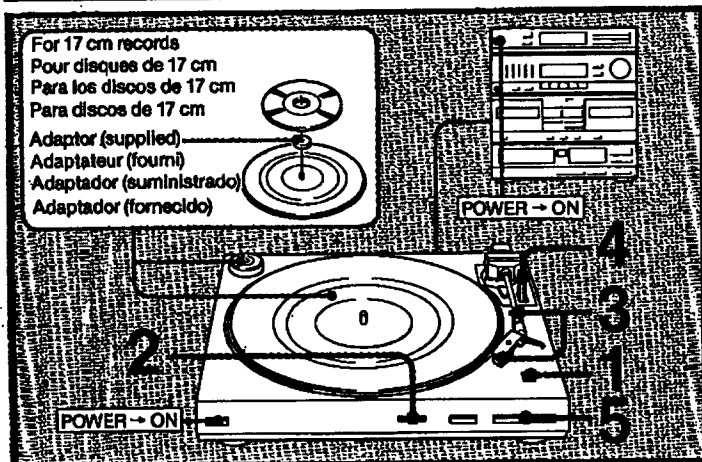
- 1 Eixo central**
- 2 Prato de borracha**
- 3 Prato**
- 4 Interruptor (POWER)**
- 5 Selector de velocidade (SPEED)**
Permite a selecção da velocidade de rotação do prato (45 rpm ou 33 rpm).
- 6 Orificio de ajuste do ponto de caída**
- 7 Alavanca de suspensão do braço (▼/▼)**
- 8 Braço fonocaptador**
- 9 Suporte do braço**
- 10 Célula fonocaptadora**
- 11 Selector de tamanho do disco (SIZE SELECTOR)**
Permite a selecção de discos de 17 cm e de 30 cm.
- 12 Botão de início <**
- 13 Botão de paragem ■**

Record Playing

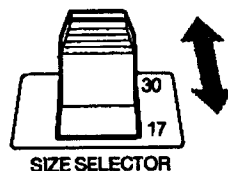
Lecture de disque

Starting Play Automatically from the Beginning of the Record—Auto Play

Lecture à partir du début du disque — Lecture automatique

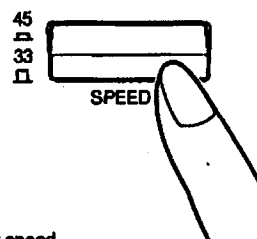


1



Select record size.
Sélectionner le format du disque.
Selecione el tamaño del disco.
Selecione o tamanho do disco.

2



Select speed.
Sélectionner la vitesse.
Selecione la velocidad de reproducción.
Selecione a velocidade.

To stop during play
Press ■.

Arrêt pendant la lecture
Appuyer sur ■.

To lift up the tonearm during play
Move cueing lever backwards to ▽.

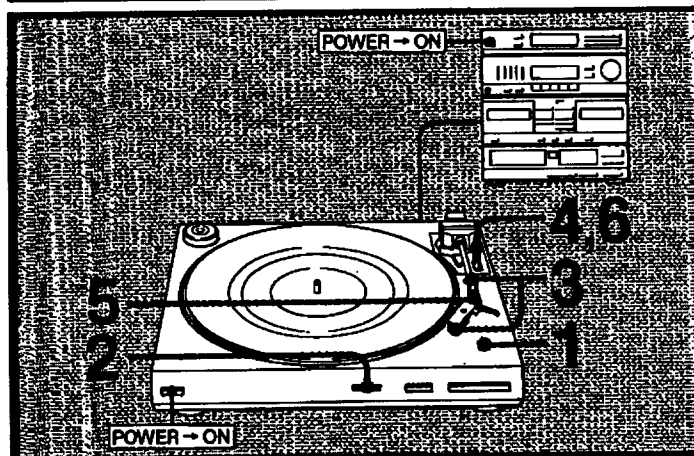
Pour soulever le bras de lecture pendant la lecture
Déplacer le lève-bras vers l'arrière, sur ▽.

To resume play from the same point, set the lever forward to ▽.
To play a different part, move the tonearm by hand to the desired point. Then set the cueing lever to ▽.

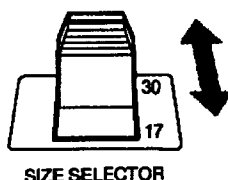
Pour reprendre la lecture au même endroit, déplacer le lève-bras vers l'avant, sur ▽.
Pour effectuer la lecture à un endroit différent, déplacer le bras de lecture à la main sur le point désiré puis mettre le lève-bras sur ▽.

Starting Play from a Desired Point—Manual Play

Lecture à partir d'un point désiré — Lecture manuelle

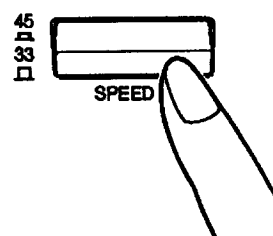


1



Select record size.
Sélectionner le format du disque.
Selecione el tamaño del disco.
Selecione o tamanho do disco.

2



Select speed.
Sélectionner la vitesse.
Selecione la velocidad de reproducción.
Selecione a velocidade.

If the tonearm moves outward when you move it close to the center
Do not resist this movement, as it may damage the automatic return mechanism.

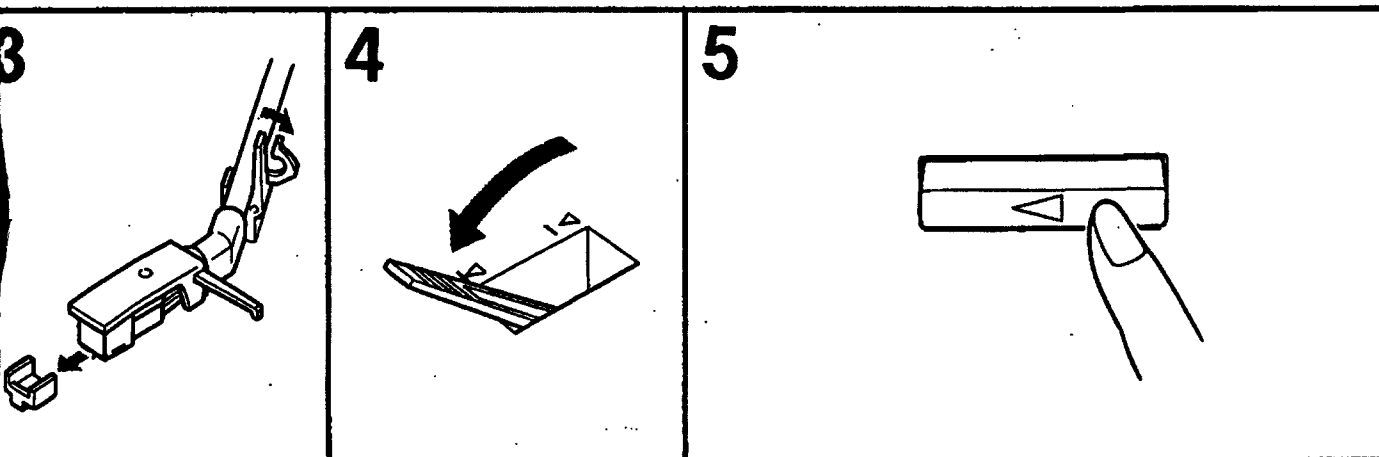
Si le bras de lecture se déplace vers l'extérieur lorsqu'on le déplace près du centre
Ne pas résister à ce mouvement car cela peut endommager le mécanisme de retour automatique.

Reproducción de discos

Leitura de discos

Para iniciar la reproducción desde el comienzo del disco — Reproducción automática

Início da leitura desde o começo do disco-
Activação automática



Para detener la reproducción
Presione ■.

Para interromper a leitura
Premir ■.

Para elevar el brazo fonocaptor durante la reproducción
Mueva la palanca elevadora hacia atrás (▼).

Para levantar o braço durante a leitura
Empurre a alavanca para trás ▼.

Para reanudar la reproducción desde el mismo punto, mueva la palanca hacia frente (▲).

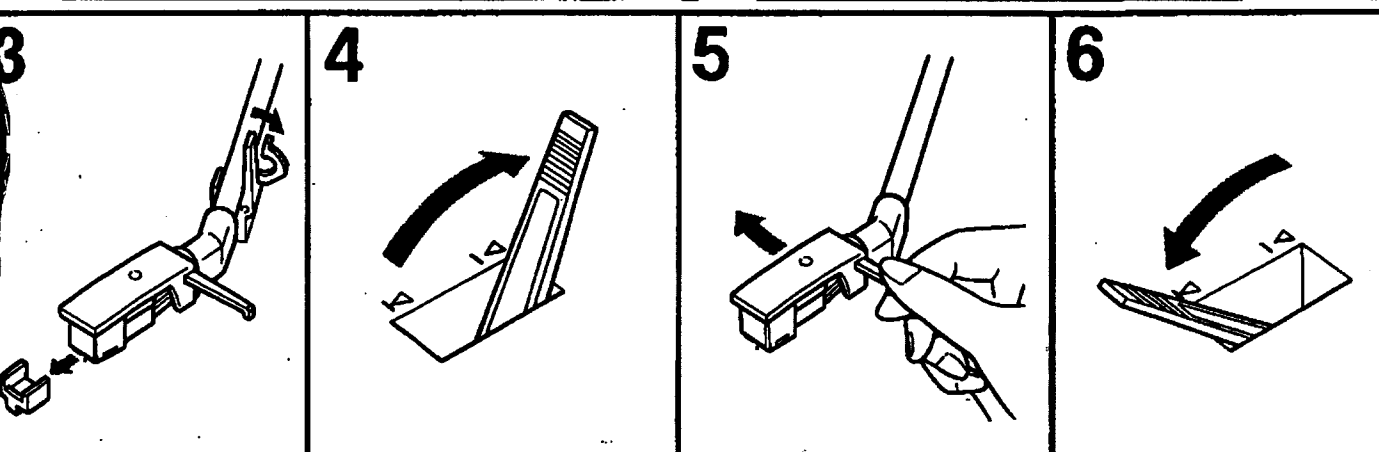
Para reiniciar a leitura a partir do mesmo ponto, empurre a alavanca para frente ▲.

Para reproducir una parte diferente, mueva el brazo con mano hacia el punto deseado y ponga la palanca en ▼.

Para efectuar a leitura a partir de um outro ponto, mova o braço ao ponto desejado com a mão, e posicione a alavanca para ▼.

Para iniciar la reproducción desde el punto deseado — Reproducción manual

Início da leitura desde um ponto desejado-
Activação manual

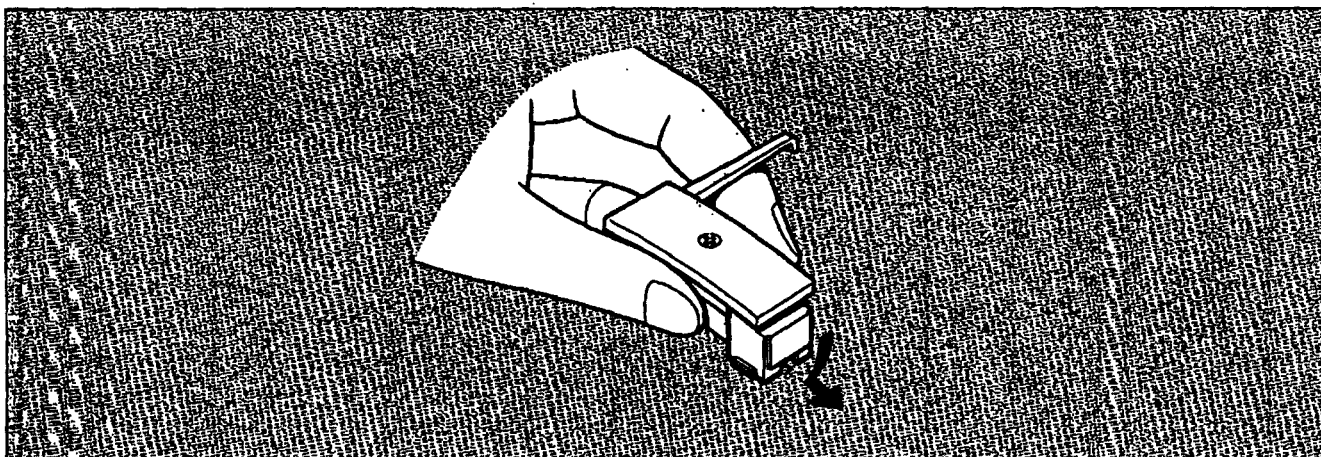


Si el brazo fonocaptor mueve hacia la periferia cuando intente acercarlo hacia el centro
No resista este movimiento, ya que puede estropearse el mecanismo de retorno automático.

Quando o braço se mover para o lado exterior ao movê-lo para o centro
Não force o braço resistindo contra este movimento, pois poderá estragar o mecanismo de retorno automático.

Replacing the Stylus

Remplacement de la pointe de lecture



Replace the stylus after about 400 hours of use because using a worn stylus will damage records. An ND-155G replacement stylus is available at your Sony dealer. Be sure to turn the amplifier off before proceeding with replacement.

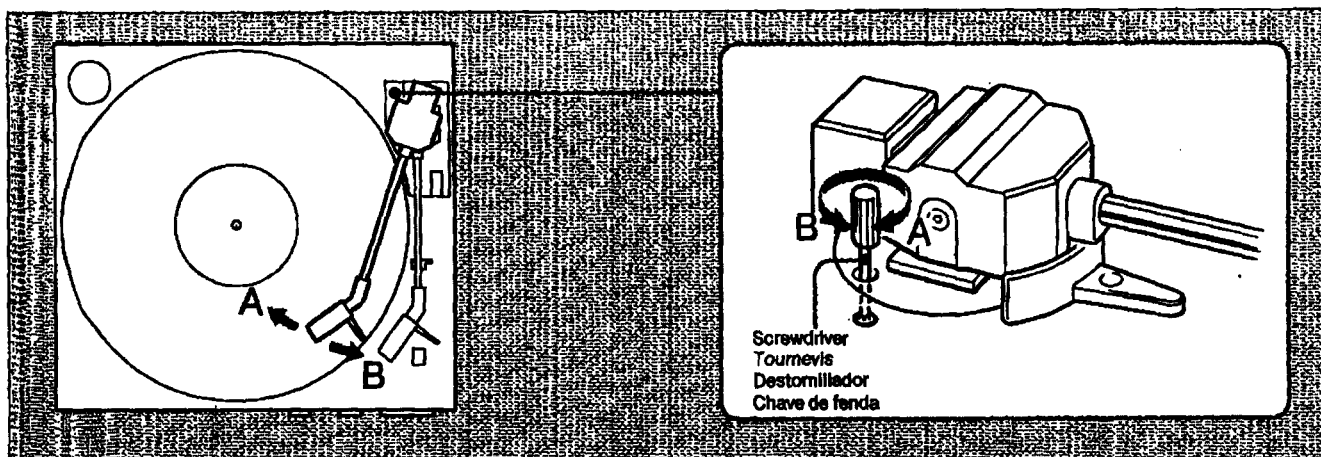
- 1 While holding the cartridge, detach the stylus assembly as illustrated.
- 2 Insert the new stylus into the cartridge.

Remplacer la pointe de lecture après environ 400 heures d'utilisation car une pointe usée endommage les disques. Une pointe de lecture de rechange ND-155G est disponible chez le revendeur Sony. S'assurer de mettre l'amplificateur hors tension avant de procéder au remplacement.

- 1 Tout en tenant la cellule, détacher l'ensemble de la pointe de lecture comme illustré.
- 2 Insérer la nouvelle pointe dans la cellule.

Tonearm Drop-point Adjustment

Réglage du point de chute du bras de lecture



The tonearm drop-point during auto play has been factory-adjusted. If necessary, readjust it as follows.

To move the drop-point toward A, turn the adjustment screw clockwise with a screwdriver.

To move the drop-point toward B, turn the adjustment screw counterclockwise with a screwdriver.

If the tonearm does not return to the arm rest automatically after play, turn the adjustment screw counterclockwise.

Le point de chute du bras de lecture pendant la lecture automatique a été préréglé en usine. Si nécessaire, le réajuster de la façon suivante.

Pour déplacer le point de chute vers A, tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre avec un tournevis.

Pour déplacer le point de chute vers B, tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec un tournevis.

Si le bras de lecture ne revient pas sur le repose-bras automatiquement après la lecture, tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Reemplazo de la aguja

Reposição da Agulha

Reemplace la aguja después de unas 400 horas de uso ya que la aguja gastada podría estropear los discos. El proveedor Sony dispone de la aguja de reemplazo ND-155G. Antes del reemplazo, asegúrese de desconectar la alimentación del amplificador.

- 1 Sosteniendo la cápsula, extraiga el conjunto de la aguja como se ilustra.
- 2 Inserte la nueva aguja en la cápsula.

Troque a agulha após aproximadamente 400 horas de utilização. A utilização de agulhas gastas estragará os discos. Adquira a agulha de reposição ND-155 G com o seu Agente Sony. Certifique-se de desligar o amplificador antes de trocar a agulha.

- 1 Segure a célula, e retire a agulha como mostra a ilustração.
- 2 Insira uma nova agulha na célula.

Ajuste del punto de caída del brazo fonocaptor

Ajuste do Ponto de Caída do Braço

El punto de caída del brazo fonocaptor se ha ajustado en fábrica. Si es necesario, cámbielo como sigue.

Para mover el punto de caída hacia A, gire el tornillo de ajuste hacia la derecha con un destornillador.

Para mover el punto de caída hacia B, gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda con un destornillador.

Si el brazo no vuelve a su soporte automáticamente después de haber finalizado la reproducción. Gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda.

O ponto de caída do braço, durante a leitura automática, há sido pré-ajustado na fábrica. Se necessário for, reajuste o ponto da seguinte maneira:

Para mover o ponto de caída à direcção A, gire o parafuso de ajuste na direcção dos ponteiros de um relógio com uma chave de fenda.

Para mover o ponto de caída à direcção B, gire o parafuso de ajuste na direcção oposta dos ponteiros de um relógio com uma chave de fenda.

Se o braço não retornar ao suporte automaticamente após a leitura

Gire o parafuso de ajuste à direcção oposta dos ponteiros de um relógio.

Specifications

Turntable

Platter	30 cm (12 in.)
Motor	DC servo motor
Drive system	Belt drive
Speed	33 $\frac{1}{3}$ rpm/45 rpm switchable
Wow and flutter	0.15% (WRMS)
Signal-to-noise ratio	65 dB (DIN-B)
Automatic system	Return, reject, lead in.

Tonearm

Type	Dynamically balanced
Pivot-to stylus length	208 mm (7 $\frac{7}{8}$ in.)
Overall arm length	235 mm (9 $\frac{3}{8}$ in.)

Cartridge

Type	Moving magnet type
Frequency response	20 Hz-20kHz
Stylus	ND-155G

General

Dimensions	355 x 100 x 340 mm (w/h/d) (14 x 4 x 13 $\frac{1}{2}$ inches)
Weight	Approx. 2.6 kg (4 lb 14 oz)
Power requirements	220 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	2 W
Accessory supplied	45-rpm adaptor (1)
Optional accessory	Replacement stylus ND-155G

Design and specifications subject to change without notice.

Note

This appliance conforms with EEC Directives 76/889 and 82/499 regarding interference suppression.

Spécifications

Platine tourne-disque

Plateau	30 cm (12 po.)
Moteur	Servo moteur cc
Système d'entraînement	Par courroie
Vitesse	33 $\frac{1}{3}$ t/mn. 45 t/mn réglable
Pleurage et scintillement	0,15% (WRMS)
Rapport signal sur bruit	65 dB (DIN-B)
Système automatique	Retour, rejet, amorce

Bras de lecture

Type	Dynamiquement symétrique
Longueur pivot à pointe de lecture	208 mm (7 $\frac{7}{8}$ po.)
Longueur totale du bras	235 mm (9 $\frac{3}{8}$ po.)

Cellule

Type	A aimant mobile
Réponse de fréquence	20 Hz à 20kHz
Pointe de lecture	ND-155G

Généralités

Dimensions	355 x 100 x 340 mm (l/h/p) (14 x 4 x 13 $\frac{1}{2}$ po.)
Poids	Env. 2,6 kg (4 livres 14 onces)
Alimentation	Secteur de 220 V, 50/60 Hz
Consommation	2 W
Accessoire fourni	Un adaptateur 45 tours
Accessoire en option	Pointe de lecture de rechange ND-155G

La conception et les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis.

Remarque

Cet appareil est conforme avec les directives 76/889 et 82/499 de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Especificaciones

Giradiscos
Plato 30 cm
Motor Servomotor de CC
Sistema de transmisión Por correa
Velocidad 33 1/3 rpm, 45 rpm conmutable
Fluctuación y efecto de trémolo 0,15 % (WRMS)
Relación señal/ruido 85 dB (DIN-B)
Sistema automático Retorno, paro intermedio, comienzo

Brazo fonocaptor
Tipo Equilibrado dinámicamente
Longitud del pivote a la aguja 208 mm
Longitud total 235 mm

Cápsula
Tipo Imán móvil
Respuesta en frecuencia 20 Hz - 20 kHz
Aguja ND-155G

Generales
Dimensiones 355 x 100 x 340 mm (an/al/prf)
Peso Aprox. 2,6 kg
Alimentación 220 V CA, 50/60 Hz
Consumo 2 W
Accesorio suministrado Adaptador de 45 rpm (1)
Accesorio opcional Aguja de reemplazo ND-155G

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Nota
 Este aparato cumple las normas 76/889 y 82/499 de la CEE relativas a la supresión de interferencias.

Especificações

Gira-discos
Prato 30 cm
Motor Servo-motor CC
Sistema de transmissão Correla
Velocidade 33 1/3 rpm/45 rpm, ajustável
Choro & Flutuação 0,15 % (WRMS)
Relação sinal/ruído 85 dB (DIN-B)
Sistema automático Retorno, rejeição, início.

Braço fonocaptador
Tipo Balanceado dinamicamente
Comprimento de pivô à agulha 208 mm
Comprimento total 235 mm

Célula fonocaptadora
Tipo Imã móvel
Resposta em frequência 20 Hz - 20 kHz
Aguilha ND-155G

Generalidades
Dimensões 355 x 100 x 340 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 2,6 kg
Alimentação 220 V CA, 50/60 Hz
Consumo 2 W
Accesorio fornecido 1 adaptador 45 rpm
Accesorio opcional Agulha de reposição ND-155G

Design e especificações sujeito a alterações sem aviso prévio.

Nota
 Este aparelho cumpre as normas dos regulamentos n° 76/889 e n° 82/499 da CEE relativos à supressão de interferências.

Troubleshooting

Before going through the check list below, first make sure that:

- The power cord is securely connected
- The speaker wires are securely connected

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

Problem	Cause and remedy
The play does not start when the START button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> • Unlock the arm rest latch. • Set cueing lever to ∇.
Tonearm skips, skates or does not advance.	<ul style="list-style-type: none"> • Turntable is not level. Remove platter and check for foreign substances and replace. • Relocate turntable to a level surface. • Clean record with commercially available record cleaning kit. • Replace defective record.
The tonearm returns to the arm rest, but moves to the record again, when the STOP button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> • Set cueing lever to ∇ and press STOP.
Poor tone quality.	<ul style="list-style-type: none"> • Remove dust on stylus by blowing, or with stylus cleaning brush. • Replace worn stylus. (See page 10.)
Rumble or low-frequency howl*	<ul style="list-style-type: none"> • Relocate turntable to a steady level surface. • Relocate turntable or speaker.

* This is called "acoustic feedback" and is caused when vibrations from the speakers are transmitted through the air or via solid objects (such as the shelves, the cabinet, the floor, etc.) to the turntable, where they are picked up by the stylus, amplified and reproduced through the speakers once again.

Dépannage

Avant de consulter la liste ci-dessous, s'assurer tout d'abord que

- le cordon d'alimentation est correctement connecté.
- les cordons d'enceintes sont correctement connectés.

Si le problème persiste après que ces éléments ont été vérifiés, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Problème	Cause et remède
La lecture ne démarre pas à la poussée de la touche START.	<ul style="list-style-type: none"> • Déverrouiller le verrou du repose-bras. • Régler le lève-bras sur la position ∇.
Le bras de lecture saute, dérape ou n'avance pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La platine disque n'est pas de niveau. Retirer le plateau et vérifier si des corps étrangers sont présents et remettre le plateau en place. • Placer la platine disque sur une surface de niveau. • Nettoyer le disque avec un nécessaire de nettoyage de disque disponible dans le commerce. • Remplacer le disque défectueux.
Le bras de lecture revient sur le repose-bras, mais se déplace de nouveau sur le disque, lorsque la touche STOP est enfoncée.	<ul style="list-style-type: none"> • Régler le lève-bras sur la position ∇ et appuyer sur la touche STOP.
Qualité de son insatisfaisante.	<ul style="list-style-type: none"> • Enlever la poussière de la pointe de lecture en soufflant, ou avec une brosse douce de nettoyage de pointe de lecture. • Remplacer la pointe de lecture usée (voir en page 11).
Ronronnement ou hurlement de basse fréquence*	<ul style="list-style-type: none"> • Placer la platine disque sur une surface stable. • Changer l'emplacement de la platine disque ou des haut-parleurs.

* Ceci est appelé "rétroaction acoustique" et est causé par des vibrations provenant des enceintes qui sont transmises dans l'air ou au travers d'objets solides (tels des étagères, le coffret, le plancher, etc.) à la platine disque. Ces vibrations sont alors captées par la pointe de lecture, amplifiées et reproduites de nouveau par les enceintes.

Guía para la solución de problemas

Antes de repasar la lista siguiente, compruebe si:

- El cable de alimentación está conectado firmemente.
- Los conductores de los altavoces están conectados seguramente.

Si el problema persiste después de haber comprobado los puntos siguientes, consulte al centro de reparaciones Sony más cercano.

Síntoma	Causas y remedios
La reproducción no se inicia al presionar el botón START.	<ul style="list-style-type: none"> • Desenganche el seguro del soporte del brazo fonocaptor. • Ponga la palanca elevadora en ∇.
El brazo salta, patina o no avanza.	<ul style="list-style-type: none"> • Giradiscos desnivelado. Extraiga el plato, compruebe si hay obstáculos extraños y vuelva a colocarlo. • Sitúe el plato sobre una superficie nivelada. • Limpie el disco con el juego de limpieza disponible en el mercado. • Reemplace el disco defectuoso.
Cuando presione STOP, el brazo retorna a su soporte pero se mueve hacia el centro.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponga la palanca elevadora en ∇ y presione STOP.
Pobre calidad de tono	<ul style="list-style-type: none"> • Quite el polvo soplando o con el cepillo de limpieza. • Reemplace la aguja gastada. (consulte la página 14.)
Retumbo o aullido de bajas frecuencias	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el giradiscos en una superficie plana y rígida. • Aleje el giradiscos y los altavoces.

* Esto se llama "retroalimentación acústica" y se produce cuando la vibración de los altavoces se transmite a través del aire u objetos sólidos (estantes, muebles, suelo, etc.) al giradiscos, en donde la aguja de la cápsula la capta, se amplifica y reproduce de nuevo a través de los altavoces.

Guia para Solução de Problemas

Antes de iniciar as verificações listadas abaixo, primeiro veja se:

- O cabo de alimentação está firmemente ligado
 - Os cabos dos altifalantes estão firmemente ligados
- Se algum problema persistir terminadas estas verificações, consulte o Agente Sony mais próximo.

Problema	Causa e Solução
A leitura não se inicia ao premir o botão de início START.	<ul style="list-style-type: none"> • Destrave o suporte de braço • Posicione a alavanca em ∇.
O braço salta, desliza, ou não avança.	<ul style="list-style-type: none"> • O gira-discos não está sobre uma superfície plana. Retire o prato, verifique se há algum objecto estranho, e recoloque o prato. • Coloque o gira-discos sobre uma superfície plana. • Limpe o disco com um acessório de limpeza para discos comercializado no mercado. • Troque o disco defeituoso.
O braço volta ao suporte do braço, mas volta ao disco novamente ao apertar o botão de paragem STOP.	<ul style="list-style-type: none"> • Posicione a alavanca em ∇ e premir o botão STOP de paragem.
Qualidade do som insatisfatória.	<ul style="list-style-type: none"> • Retire a sujidade acumulada na agulha soprando, ou com uma escova de limpeza de agulhas. • Troque a agulha gasta (vide página 11).
Ruído do prato ou ulvo de baixa frequência *	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque o gira-discos sobre uma superfície livre de vibrações. • Desloque o gira-discos ou o altifalante.

* Isto se chama «realimentação acústica» e é causada pelas vibrações emanadas pelo altifalantes que são transmitidas através do ar ou através de objectos sólidos (tais como estantes, gabinetes, piso, etc.) ao gira-discos, onde estas são captadas pela agulha, amplificadas e reproduzidas novamente pelos altifalantes.